

Vykonávací protokol k maturitnej skúške v slovensko-francúzskych bilingválnych sekciách

Vykonávací protokol k maturitnej skúške upravuje ukončenie štúdia v päťročných bilingválnych slovensko-francúzskych sekciách gymnázií v predmete francúzsky jazyk a literatúra a v prírodovedných predmetoch, ktoré sa vyučujú prevažne vo francúzskom jazyku - matematika, fyzika, chémia a biológia. Maturitná skúška prebieha v dvoch častiach v predposlednom a poslednom roku štúdia.

1. Predmety a forma maturitnej skúšky

a) Predmety maturitnej skúšky:

- 4. ročník: slovenský jazyk a literatúra
francúzsky jazyk a literatúra (písomná forma externej časti a ústna forma
internej časti)
- 5. ročník: voliteľný predmet 1 (písomná forma externej časti vo francúzskom jazyku)
voliteľný predmet 2 (písomná forma externej časti vo francúzskom jazyku)
voliteľný predmet 3
voliteľný predmet 4

b) Do skupiny voliteľných predmetov 1 a 2 patria predmety matematika, fyzika, chémia a biológia.

c) Do skupiny voliteľných predmetov 3 a 4 patria všetky predmety, v ktorých sa žiak vzdelával, okrem predmetov slovenský jazyk a literatúra, francúzsky jazyk a literatúra a ďalších predmetov v súlade s platnou slovenskou legislatívou.

d) Ak si žiak zvolí v rámci voliteľných predmetov 3 a 4 niektorý z predmetov matematika, fyzika, chémia, biológia, ústnu formu skúšky vykoná v jazyku, v ktorom sa predmet vyučoval. Obsah skúšky je v súlade s obsahom vzdelávania predmetu v uvedenom jazyku.

e) V 5. ročníku štúdia sa žiak môže zúčastniť na dobrovoľnej maturitnej skúške v súlade s platnou slovenskou legislatívou.

2. Organizácia maturitnej skúšky

a) Maturitná skúška v predmetoch, v ktorých skúška prebieha v slovenskom jazyku, sa vykonáva v súlade s platnou slovenskou legislatívou.

b) Maturitnú skúšku z predmetu cudzí jazyk (voliteľný predmet 3 alebo 4) žiak vykoná v súlade so svojou prihláškou na úrovni B1 alebo B2 jazykovej náročnosti Spoločného európskeho referenčného rámca. Žiak sa môže prihlásiť buď na všetky časti skúšky (písomná forma externej časti, písomná forma internej časti, ústna forma internej časti) alebo iba na ústnu formu internej časti maturitnej skúšky.

- c) Písomná maturitná skúška z predmetu, v ktorom je jazykom skúšky francúzsky jazyk, prebieha v rovnakom čase vo všetkých slovensko-francúzskych sekciách. Organizácia písomnej formy maturitnej skúšky je v súlade s pravidlami o vykonaní písomných maturitných skúšok v bilingválnych sekciách vypracovanými bilingválnymi sekciami a francúzskou stranou.
- d) Maturitná skúška z predmetu francúzsky jazyk a literatúra (druhého vyučovacieho jazyka) sa vykonáva na úrovni C1 Spoločného európskeho referenčného rámca. Je zložená z dvoch častí. Písomná forma prebieha v druhom alebo treťom májovom týždni v predposlednom ročníku štúdia a skúška trvá 260 minút. Ústna forma sa uskutoční po skončení predposledného ročníka štúdia, po 15. júni. Skúška trvá 20 minút, čas na prípravu žiaka je 30 minút.
- e) Písomná forma maturitnej skúšky prebiehajúcej vo francúzskom jazyku v prírodovedných predmetoch (matematika, fyzika, chémia a biológia) sa uskutoční v druhom alebo treťom májovom týždni po skončení posledného ročníka štúdia. Skúška z matematiky trvá 240 minút, každá zo skúšok z fyziky, chémie a biológie trvá 180 minút. Ústna forma maturitnej skúšky z týchto predmetov vo francúzskom jazyku sa uskutoční po skončení posledného ročníka štúdia. Skúška trvá 20 minút, čas na prípravu žiaka je 20 minút.
- f) Zadania písomnej formy maturitnej skúšky prebiehajúcej vo francúzskom jazyku sú spoločné pre všetky slovensko-francúzske sekcie a ich prípravu, výber a distribúciu zabezpečuje francúzska strana.
- g) Francúzska strana menuje predmetové komisie zložené z učiteľov bilingválnych sekcií, ktorých úlohou je vypracovať viacero maturitných zadanií, vrátane vzorového riešenia alebo hodnotiacich kritérií, pre písomnú formu maturitnej skúšky z jednotlivých predmetov na základe návrhov vyučujúcich z jednotlivých bilingválnych sekcií pri rešpektovaní učebných osnov. Všetky takto navrhnuté zadania posúdi nezávislý odborník v danom predmete a na základe jeho pripomienok sa upravia do definitívnej podoby. Z uvedených zadanií sa potom vylosuje maturitné zadanie použité v danom školskom roku. Maturitné zadania a harmonogram vykonania písomnej formy maturitnej skúšky, dohodnutý medzi francúzskou stranou a bilingválnymi gymnáziami, doručí riaditeľom bilingválnych gymnázií francúzska strana v týždni pred konaním písomných skúšok.
- h) Okrem písomných maturitných zadanií pre riadny termín maturitných skúšok sú k dispozícii i dve náhradné písomné maturitné zadania, ktoré sa použijú v prípadnom náhradnom termíne maturitnej skúšky (neúčast' žiaka z vážnych, najmä zdravotných dôvodov) a v mimoriadnom skúšobnom období (opravná skúška).
- i) Zadania ústnej formy maturitnej skúšky v predmetoch, v ktorých ústna skúška prebieha vo francúzskom jazyku, schvaľuje na základe návrhu príslušnej predmetovej komisie riaditeľ školy do 31. marca a predseda predmetovej maturitnej komisie do 30. apríla. Počet zadanií v každom z uvedených predmetov je minimálne 30.
- j) Pred začiatkom konania maturitnej skúšky sa žiak nezúčastňuje na vyučovaní po dobu troch po sebe nasledujúcich vyučovacích dní pred začiatkom ústnej formy maturitnej skúšky v predposlednom ročníku štúdia a piatich po sebe nasledujúcich vyučovacích dní pred začiatkom písomnej formy maturitnej skúšky v poslednom ročníku štúdia. Tieto dni sú určené na prípravu žiaka na skúšku.

- k) Opravná maturitná skúška z písomnej formy alebo ústnej formy v predmetoch, v ktorých skúška prebieha vo francúzskom jazyku, sa koná v septembri, vo februári alebo marci, alebo v riadnom skúšobnom období nasledujúceho školského roka.
- l) Maturitná skúška v náhradnom termíne v predmetoch, v ktorých prebieha skúška vo francúzskom jazyku, sa koná:
- písomná forma maturitnej skúšky v máji alebo júni prebiehajúceho školského roka, prípadne v septembri, vo februári alebo marci, alebo v riadnom skúšobnom období nasledujúceho školského roka;
 - ústna forma maturitnej skúšky v septembri, vo februári alebo marci, alebo v riadnom skúšobnom období nasledujúceho školského roka.

3. Hodnotenie maturitnej skúšky

- a) Písomná forma maturitnej skúšky prebieha anonymne až do definitívneho ukončenia hodnotenia.
- b) Celoštátna oprava písomnej formy maturitnej skúšky z predmetov, v ktorých skúška prebieha vo francúzskom jazyku, sa uskutoční v termínoch a miestach dohodnutých medzi francúzskym partnerom a školami. Opravu vykonáva komisia zložená z vyučujúcich príslušného predmetu pôsobiacich v slovensko-francúzskych sekciách, prípadne ďalších odborníkov menovaných francúzskou stranou. Francúzska strana menuje koordinátora opráv pre každý predmet, ktorý zodpovedá za priebeh opráv a hodnotenie písomných prác.
- c) Ak má maturitná skúška z príslušného predmetu viac častí, hodnotí sa každá časť osobitne.
- d) Hodnotenie písomnej formy maturitnej skúšky v predmete francúzsky jazyk a literatúra sa uvádza percentami úspešnosti zaokrúhlenými na desatiny.
- e) Hodnotenie písomnej formy maturitnej skúšky v prírodovedných predmetoch, v ktorých skúška prebieha vo francúzskom jazyku, sa uvádza stupňom prospechu 1 (výborný) až 5 (nedostatočný).
- f) Hodnotenie ústnej formy maturitnej skúšky v predmetoch, v ktorých skúška prebieha vo francúzskom jazyku, sa uvádza stupňom prospechu 1 (výborný) až 5 (nedostatočný).
- g) Hodnotenie písomnej formy maturitnej skúšky z francúzskeho jazyka a literatúry oznámi riaditeľ školy žiakovi najneskôr 10 dní pred ústnou skúškou. Hodnotenie písomnej formy z prírodovedných predmetov, v ktorých skúška prebieha vo francúzskom jazyku, oznámi riaditeľ žiakovi pred začiatkom ústnej skúšky.
- h) Žiak môže vykonať ústnu formu maturitnej skúšky bez ohľadu na výsledok písomnej formy maturitnej skúšky.
- i) Žiak úspešne vykoná maturitnú skúšku z predmetu francúzsky jazyk a literatúra, ak v písomnej forme ním dosiahnuté hodnotenie v percentách je minimálne 25,0% a súčasne jeho hodnotenie v ústnej forme nie je horšie ako stupeň prospechu 4 (dostatočný).

- j) Žiak úspešne vykoná maturitnú skúšku z prírodovedného predmetu vo francúzskom jazyku, ak v písomnej forme jeho hodnotenie nie je horšie ako stupeň prospechu 4 (dostatočný), čomu zodpovedá hodnotenie vyjadrené v percentách na úrovni minimálne 25,0% a súčasne v ústnej forme jeho hodnotenie nie je horšie ako stupeň prospechu 4 (dostatočný).
- k) V prírodovednom predmete, v ktorom žiak koná iba jednu z foriem maturitnej skúšky vo francúzskom jazyku, úspešne vykoná maturitnú skúšku, ak jeho hodnotenie nie je horšie ako stupeň prospechu 4 (dostatočný).
- l) Výsledok hodnotenia písomnej formy maturitnej skúšky z predmetov, v ktorom skúška prebieha vo francúzskom jazyku, je konečný s výnimkou prípadu, ak sa zistí, že došlo k chybe pri oprave písomnej práce (napr. číselná chyba pri hodnotení).
- m) Žiak môže požiadať riaditeľa školy o nahliadnutie do svojej písomnej maturitnej práce vykonanej vo francúzskom jazyku a porovnať jej hodnotenie so vzorovým riešením alebo hodnotiacimi kritériami práce do piatich dní odo dňa zverejnenia výsledkov. Nahliadnutie žiaka do svojej maturitnej práce a hodnotiaceho hárku sa uskutoční na mieste a v žiadnom prípade nebudú žiakovi odovzdané originál ani kópia týchto dokumentov. Žiak môže podať riaditeľovi školy konkrétne písomné námietky voči hodnoteniu do ôsmich dní odo dňa zverejnenia výsledkov. Oprávnenosť námietok posúdi komisia zložená z predsedu školskej maturitnej komisie, riaditeľa školy, predsedu predmetovej maturitnej komisie, jedného vyučujúceho príslušného predmetu a ďalšieho člena menovaného francúzskou stranou, ktorý nie je zamestnancom príslušnej školy. O výsledku posúdenia námietok informuje žiaka riaditeľ školy do 15 dní od jej podania. Sprístupňovanie písomnej maturitnej práce a jej hodnotenia na iné účely a iným spôsobom, než sú uvedené v tomto písmene m), nie je prípustné.
- n) Žiak môže podať riaditeľovi školy písomné námietky voči hodnoteniu ústnej formy maturitnej skúšky vykonanej vo francúzskom jazyku do ôsmich dní od jej vykonania. Oprávnenosť námietok posúdi komisia zložená z predsedu školskej maturitnej komisie, riaditeľa školy, predsedu príslušnej predmetovej maturitnej komisie a ďalšieho člena menovaného francúzskou stranou, ktorý nie je zamestnancom príslušnej školy. O výsledku posúdenia námietok informuje žiaka riaditeľ školy do 15 dní od jej podania.

4. Maturitné komisie

- a) Členmi školskej maturitnej komisie sú:
- predseda menovaný Ministerstvom školstva Slovenskej republiky do 15. marca, a to spravidla na obdobie dvoch rokov, počas ktorých prebiehajú obe časti maturitnej skúšky;
 - podpredseda menovaný francúzskou stranou do 15. marca;
 - riaditeľ školy;
 - predsedovia predmetových komisií.
- b) Predmetová maturitná komisia pre predmety, ktoré žiaci konajú vo francúzskom jazyku, sa skladá z:
- predsedu, ktorý môže byť zároveň aj predsedom školskej maturitnej komisie;
 - dvoch skúšajúcich daného predmetu, z ktorých aspoň jeden má štátnu jazykovú skúšku alebo certifikát o jazykovej spôsobilosti minimálne na úrovni C1 Spoločného európskeho

referenčného rámca alebo iný rovnocenný certifikát, alebo jeho materinský jazyk je francúzsky jazyk.

5. Vysvedčenie

- a) Žiakovi, ktorý úspešne vykonal maturitnú skúšku, škola vydá vysvedčenie o maturitnej skúške v slovenskom jazyku a vysvedčenie vo francúzskom jazyku spolu s dodatkom k vysvedčeniu o maturitnej skúške.
- b) Francúzska strana vydá žiakovi osvedčenie o absolvovaní prírodovedne zameraného bilingválneho štúdia, ktorého ukončenie umožňuje dosiahnutie úrovne C1 jazykovej náročnosti Spoločného európskeho referenčného rámca vo francúzskom jazyku.

6. Účinnosť

Prvýkrát sa maturitná skúška vykonáva v súlade s inovovaným vykonávacím protokolom k maturitnej skúške od školského roka 2016/2017 v 4. ročníku slovensko-francúzskeho bilingválneho štúdia. Prechodná doba pre zavedenie zmien vo vykonávacom protokole k maturitnej skúške sa neuplatňuje.